

Porozumienie między Województwem Podkarpackim

a

Samorządowym Krajem Koszyckim

o współpracy międzyregionalnej

Województwo Podkarpackie (Rzeczpospolita Polska),

reprezentowane przez ...

i

Samorządowy Kraj Koszycki (Republika Słowacka)

reprezentowany przez ...,

zwane dalej Stronami,

- kierując się postanowieniami Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o współpracy w dziedzinie turystyki, sporządzonej w Jaworzynie Tatrzańskiej dnia 26 czerwca 1997 r.;
- uwzględniając postanowienia Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o współpracy transgranicznej, sporządzonego w Warszawie dnia 18 sierpnia 1994 r.;
- mając na względzie Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o współpracy w dziedzinie ochrony środowiska, sporządzoną w Warszawie dnia 18 sierpnia 1994 r.;
- biorąc pod uwagę Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o współpracy naukowo - technicznej, sporządzonej w Warszawie dnia 18 listopada 2004 r.;
- mając na względzie członkostwo Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Słowackiej w Unii Europejskiej;
- powołując się na współpracę państw w ramach Grupy Wyszehradzkiej;
- biorąc pod uwagę znaczenie rozwoju współpracy pomiędzy władzami samorządowymi w procesie integracji europejskiej;
- uwzględniając priorytety rozwoju Województwa Podkarpackiego oraz Samorządnego Kraju Koszyckiego;
- dążąc do rozwoju współpracy w duchu przyjaźni otwartości i wzajemnym poszanowaniu interesów regionalnych i państwowych,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Strony będą rozwijać współpracę w zakresie swoich kompetencji i w zgodzie z prawem krajowym państw każdej ze Stron.

Artykuł 2

Współpraca będzie obejmować wymianę informacji, doświadczeń, realizację wspólnych projektów w następujących obszarach:

- lokalna i regionalna administracja publiczna,
- ochrona środowiska, planowanie przestrzenne,
- turystyka,
- gospodarka i handel,
- edukacja, kultura, sport i nauka,
- oraz inne dziedziny, będące przedmiotem wzajemnego zainteresowania Stron.

Artykuł 3

Zmiany i uzupełnienia do Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Artykuł 4

Kwestie sporne związane z interpretacją i stosowaniem postanowień niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane w drodze wzajemnej konsultacji Stron.

Artykuł 5

1. Niniejsze Porozumienie zawarte jest na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Strony mogą wypowiedzieć Porozumienie w drodze pisemnego powiadomienia. Skutek wypowiedzenia następuje pierwszego dnia po upływie trzech (3) miesięcy od daty jego otrzymania.
3. Wypowiedzenie niniejszego Porozumienia nie wpływa na realizację przez Strony projektów i programów, będących realizacją postanowień niniejszego Porozumienia, a nie zakończonych do dnia jego wygaśnięcia, o ile Strony na piśmie nie ustaliły inaczej.

Porozumienie sporządzono w Rzeszowie dnia ..., w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim, słowackim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności przy interpretacji, tekst angielski będzie rozstrzygający.